

Mémorial
du
Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial
des
Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 22 juillet 1915.

N^o 62.

Donnerstag, 22. Juli 1915.

Avis. — Jury d'examen.

Par arrêté grand-ducal du 20 juillet 1915, ont été nommés membres des jurys d'examen pour la collation des grades pendant l'année 1915-1916 :

I. — *Pour la philosophie et les lettres.*

a) membres effectifs: MM. J.-P. Henrion, conseiller de Gouvernement; Gust. Zahn, directeur au gymnase de Luxembourg; Nic. van Werveke, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, Nic. Braunschhausen et Guill. Gørgen, professeurs au gymnase de Luxembourg;

b) membres suppléants: MM. Fr.-Jos. Bielecki, Michel Glaesener et Nic. Welter, professeurs au gymnase de Luxembourg.

II. — *Pour les sciences physiques et mathématiques.*

a) membres effectifs: MM. Fr. de Colnet d'Huart, docteur en sciences physiques et mathématiques; J.-B. Heuertz, directeur au gymnase de Diekirch; Philippe Hoffmann et Guill. Soisson, professeurs à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, et Jean Koppes, professeur au gymnase de Luxembourg;

b) membres suppléants: MM. Nic. Schmit, professeur au gymnase de Luxembourg, Em. Kowalsky, professeur au gymnase de Diekirch,

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Durch Großh. Beschluß vom 20. Juli 1915, sind zu Mitgliedern der Prüfungsjurys für die Verleihung der Grade für das Jahr 1915/1916 ernannt worden:

I. — Für die Philosophie und Philologie.

a) zu Mitgliedern: die H. J. P. Henrion, Regierungsrat; Gust. Zahn, Direktor am Gymnasium zu Luxemburg; Nic. van Werveke, Professor an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg; Nic. Braunschhausen und Wilh. Gørgen, Professoren am Gymnasium zu Luxemburg;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. Fr. Jos. Bielecki, Mich. Glaesener und Nic. Welter, Professoren am Gymnasium zu Luxemburg.

II. — Für die physikalischen und mathematischen Wissenschaften.

a) zu Mitgliedern: die H. Franz de Colnet d'Huart, Doktor der physikalischen und mathematischen Wissenschaften; J. B. Heuertz, Direktor am Gymnasium zu Diekirch; Ph. Hoffmann und Wilh. Soisson, Professoren an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, und Joh. Koppes, Professor am Gymnasium zu Luxemburg;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. Nic. Schmit, Professor am Gymnasium zu Luxemburg; Em. Kowalsky, Professor am

et P. *Klaess*, professeur au gymnase d'Echternach.

III. — *Pour les sciences naturelles.*

a) membres effectifs: MM. Nic. *Philippe*, directeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg; Em. *d'Huart* et Henri *Petry*, professeurs au même établissement; Edmond *Klein*, professeur au gymnase de Luxembourg, et Jos. *Robert*, professeur au gymnase de Diekirch;

b) membres suppléants: MM. Gustave *Faber*, professeur au gymnase de Luxembourg; Pierre *Weinachter*, professeur au gymnase d'Echternach, et Félix *Heuertz*, professeur au gymnase de Luxembourg.

IV. — *Pour le droit.*

a) membres effectifs: MM. Math. *Glaesener*, procureur général d'État; Paul *Uveling*, conseiller honoraire à la Cour supérieure de justice, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg; Guill. *Leidenbach*, conseiller à la Cour supérieure de justice; Th. *Risch* et Léon *Meizler*, avocats-avoués à Luxembourg;

b) membres suppléants: MM. C. *Velter*, conseiller à la Cour supérieure de justice; Léon *Moutrier*, conseiller de Gouvernement, et Émile *Reuter*, avocat-avoué à Luxembourg.

V. — *Pour le notariat.*

a) membres effectifs: MM. Ernest *Hamélius*, directeur du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne; J. *Delahaye*, avocat général; Ed. *Hemmer*, notaire à Cap; Jules *Gruber*, notaire à Eich, et André *Würrth*, notaire à Luxembourg;

b) membres suppléants: MM. Em. *Wilhelmy*, avocat-avoué à Luxembourg; Paul *Kuborn*, notaire à Luxembourg, et Jos. *Neuman*, notaire à Dudelange.

VI. — *Pour la médecine.*

a) membres effectifs: MM. les docteurs Gust.

Gymnase zu Diekirch, und P. *Klaess*, Professor am Gymnasium zu Echternach.

III.—Für die Naturwissenschaften.

a) zu Mitgliedern: die H. H. Mit. *Philippe*, Direktor an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg; Em. *d'Huart*, und H. *Petry*, Professoren an derselben Anstalt; Ed. *Klein*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, und Jos. *Robert*, Professor am Gymnasium zu Diekirch;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. H. *Gust. Faber*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg; P. *Weinachter*, Professor am Gymnasium zu Echternach, und Felix *Heuertz*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg.

IV. — Für das Rechtsstudium.

a) zu Mitgliedern: die H. H. *Math. Glaesener*, Generalstaatsanwalt; Paul *Uveling*, Ehrenobergerichtsrat, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg; Wilh. *Leidenbach*, Obergerichtsrat; Th. *Risch* und Leo *Meizler*, Advokat-Anwälte zu Luxemburg;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. H. *C. Velter*, Obergerichtsrat; Leo *Moutrier*, Regierungsrat, und Emil *Reuter*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg.

V. — Für das Notariat.

a) zu Mitgliedern: die H. H. *Ernst Hamélius*, Direktor der Grundkreditanstalt und der Sparkasse; J. *Delahaye*, Generaladvokat; Ed. *Hemmer*, Notar zu Cap; Jul. *Gruber*, Notar zu Eich, und And. *Würrth*, Notar zu Luxemburg;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. H. *Em. Wilhelmy*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg; Paul *Kuborn*, Notar zu Luxemburg, und Jos. *Neuman*, Notar zu Dudelingen.

VI. — Für die Medizin.

a) zu Mitgliedern: die H. H. Dr. *Fonck*, Prä-

Fonck, président du Collège médical à Luxembourg; Aug. *Weber*, médecin à Eich; P. *Metzler*, médecin à Esch-s.-Alz.; Math. *Grechen*, médecin à Luxembourg, et Aug. *Praum*, directeur du laboratoire bactériologique à Luxembourg;

b) membres suppléants: MM. les docteurs Aug. *Schumacher*, Joseph *Forman* et Fr. *Delvaux*, médecins à Luxembourg.

VII. — *Pour la médecine-vétérinaire.*

a) membres effectifs: MM. C. *Wolff*, ancien vétérinaire du Gouvernement à Diekirch; Jules *Diederich*, vétérinaire du Gouvernement à Luxembourg; Ch. *Krombach*, vétérinaire à Dudelange; L. *Spartz* et Paul *Koch*, vétérinaires à Luxembourg;

b) membres suppléants: MM. Aug. *Neyen*, ancien vétérinaire du Gouvernement à Remich; Félix *Hoffmann*, vétérinaire du Gouvernement à Esch-s.-Alz., et J.-Nic. *Ries*, vétérinaire du Gouvernement à Diekirch.

VIII. — *Pour la pharmacie.*

a) membres effectifs: MM. le docteur Guill. *Krombach*, médecin à Luxembourg; Cam. *Aschman*, professeur à l'école agricole à Ettelbruck; Hub. *Gusenburger*, Jos. *Schommer* et Prosper *Namur*, pharmaciens à Luxembourg;

b) membres suppléants: MM. le docteur E. *Feltgen*, directeur médical de l'établissement des bains de Mondorf; Henri *Schroell*, pharmacien à Rumelange. et Nic. *Klees*, pharmacien à Luxembourg.

Les différents jurys se réuniront le mardi, 10 août prochain, à 3 heures de relevée, à l'Hôtel du Gouvernement, à l'effet d'être installés et de recevoir communication des pièces produites par les récipiendaires qui désirent se présenter aux examens pendant la session ordinaire.

Les récipiendaires pour les diverses branches devront me faire parvenir leurs demandes avant le 7 août prochain, et y joindre:

président des *Medizinalkollegiums* zu Luxemburg; Aug. *Weber*, Arzt zu Eich; P. *Metzler*, Arzt zu Esch a. d. Alz.; Math. *Grechen*, Arzt zu Luxemburg, und Aug. *Praum*, Direktor des bakteriologischen Institutes zu Luxemburg;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. H. Doktor Aug. *Schumacher*, Jos. *Forman* und Fr. *Delvaux*, Ärzte zu Luxemburg.

VII. — *Für die Tierarzneikunde.*

a) zu Mitgliedern: die H. H. C. *Wolff*, ehem. Staatstierarzt zu Diekirch; Jul. *Diederich*, Staatstierarzt zu Luxemburg; K. *Krombach*, Tierarzt zu Dudelingen; L. *Spartz* und Paul *Koch*, Tierärzte zu Luxemburg;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. H. Aug. *Neyen*, ehem. Staatstierarzt zu Remich; Felix *Hoffmann*, Staatstierarzt zu Esch a. d. Alz., und J. *Nic. Ries*, Staatstierarzt zu Diekirch.

VIII. — *Für die Pharmazentik.*

a) zu Mitgliedern: die H. H. Dr. *Wilh. Krombach*, Arzt zu Luxemburg; C. *Aschman*, Professor an der Ackerbauschule zu Ettelbrück; Hub. *Gusenburger*, Jos. *Schommer* und Prosper *Namur*, Apotheker zu Luxemburg;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. H. Dr. *Ernst Feltgen*, Direktor des Staatsbades zu Mondorf; H. *Schroell*, Apotheker zu Rumelange, und *Nic. Klees*, Apotheker zu Luxemburg.

Die Prüfungsjurys werden am Dienstag, 10. August kft., um 3 Uhr nachmittags im Regierungegebäude zu Luxemburg, behufs ihrer Installierung, zusammentreten, allwo dieselben Mitteilung der von den Rezipienden der diesjährigen Session eingereichten Schriftstücke erhalten werden.

Die Rezipienden in den verschiedenen Fächern haben mir vor dem 7. August kft. ihre Gesuche nebst folgenden Belegstücken einzureichen:

1° la quittance du receveur constatant le paiement des droits fixés par l'art. 43 de la loi du 8 mars 1875;

2° les certificats et les diplômes justifiant qu'ils ont subi les examens antérieurs exigés par la loi;

3° les certificats d'études dont les matières sont déterminées par les lois des 8 mars 1875 et 17 mai 1882.

Les récipiendaires sont priés d'indiquer dans les demandes d'admission le lieu et date de leur naissance, ainsi que l'état ou la profession de leurs parents.

Luxembourg, le 21 juillet 1915.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Postes et télégraphes.

Par arrêté grand-ducal du 9 juillet 1915, M. Joseph Fournelle, sous-chef de bureau de l'administration des postes et des télégraphes à Luxembourg-ville, a été nommé percepteur au bureau de Rodange.

Luxembourg, le 19 juillet 1915.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté grand-ducal du 20 juillet 1915, approuvant diverses modifications et ajoutées à l'annexe C du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 7 du traité du 11 novembre 1902, approuvé par la loi du 3 avril 1903, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg;

Revu l'arrêté gr.-d. du 27 mars 1909, portant approbation du nouveau règlement d'ex-

1. die Quittung des Steuereinnähmers über die Entrichtung der durch Art. 43 des Gesetzes vom 8. März 1875 festgesetzten Gebühren;

2. die Zeugnisse und Diplome, welche bekunden, daß sie die vorgängigen gesetzlichen Prüfungen bestanden haben;

3. die Studienzeugnisse über die durch die Gesetze vom 8. März 1875 und 17. Mai 1882 vorgesehenen Gegenstände.

Die Rezipienden sind gebeten in den Zulassungsgesuchen Ort und Datum ihrer Geburt, sowie Stand oder Gewerbe ihrer Eltern anzugeben.

Luxembourg, den 21. Juli 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Post- u. Telegraphenverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 9. Juli ct. ist Hr. Josef Fournelle, Unterbureauvorsteher der Post- und Telegraphenverwaltung zu Luxemburg-Stadt, zum Postperzeptor in Rodingen ernannt worden.

Luxembourg, den 19. Juli 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Großh. Beschluß vom 20. Juli 1915, wodurch verschiedene Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxembourg-Eisenbahnen genehmigt werden.

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrags vom 11. November 1902, genehmigt durch Gesetz vom 3. April 1903, den Betrieb der Wilhelm-Luxembourg-Eisenbahnen betreffend;

Nach Wiedereinsicht des Großh. Beschlusses vom 27. März 1909, wodurch das neue Be-

exploitation pour les dits chemins de fer du 17-23 décembre 1908;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de la justice et des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans l'arrêté grand-ducal susdit du 27 mars 1909, les dispositions complémentaires et modificatives ci-après relatées à introduire à l'annexe C du règlement précité du 17-23 décembre 1908:

Nr. Ia. Sprengstoffe.

Eingangsbestimmungen. A. Sprengmittel. 2. Gruppe b).

Vor dem mit „Wetter-Albit“ beginnenden Absatz wird eingeschaltet:

Albit, auch mit den angehängten Zahlen I, II usw. oder den Buchstaben A, B usw. (Menge von höchstens 80 Prozent Kaliumchlorat oder Natriumchlorat, höchstens 4 Prozent Nitroglycerin, höchstens 18 Prozent einfach oder zweifach nitrierte aromatische Kohlenwasserstoffe — auch in Gemischen miteinander —, auch mit Zusatz von anorganischen Salzen und Kohlenstoffträgern, wie Pflanzenmehl, Ölen, Seifen, Kohlenwasserstoffen.)

Der Eingang des mit „Wetter-Albit“ beginnenden Absatzes wird gefasst:

Wetter-Albit, Kohlen-Albit, auch mit den angehängten Zahlen usw. wie bisher.

Nr. Id. Verdichtete und verflüssigte Gase.

C. Amtliche Prüfung der Gefäße. Abs. (2) b).

Die mit „Chlor“ beginnende Zeile wird gefasst:

„Chlor, Chlorkohlenoxyd und Stickstofftetroxyd, ... 22 Atmosphären“

Die Zeile Chlorkohlenoxyd 30*)“ wird gestrichen.

Art. 2. Notre Directeur général de la justice et des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 20 juillet 1915.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*

V. THORN.

triebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 für genannte Eisenbahnen genehmigt wird;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Justiz und der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Nachstehende Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zu obenerwähntem Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 sind unter Beachtung der in vorbezogenem Beschlusse vom 27. März 1909 enthaltenen Vorbehalte genehmigt:

Nr. Ia. Sprengstoffe.

Eingangsbestimmungen. A. Sprengmittel. 2. Gruppe b).

Vor dem mit „Wetter-Albit“ beginnenden Absatz wird eingeschaltet:

Albit, auch mit den angehängten Zahlen I, II usw. oder den Buchstaben A, B usw. (Menge von höchstens 80 Prozent Kaliumchlorat oder Natriumchlorat, höchstens 4 Prozent Nitroglycerin, höchstens 18 Prozent einfach oder zweifach nitrierte aromatische Kohlenwasserstoffe — auch in Gemischen miteinander —, auch mit Zusatz von anorganischen Salzen und Kohlenstoffträgern, wie Pflanzenmehl, Ölen, Seifen, Kohlenwasserstoffen.)

Der Eingang des mit „Wetter-Albit“ beginnenden Absatzes wird gefasst:

Wetter-Albit, Kohlen-Albit, auch mit den angehängten Zahlen usw. wie bisher.

Nr. Id. Verdichtete und verflüssigte Gase.

C. Amtliche Prüfung der Gefäße. Abs. (2) b).

Die mit „Chlor“ beginnende Zeile wird gefasst:

„Chlor, Chlorkohlenoxyd und Stickstofftetroxyd, ... 22 Atmosphären“

Die Zeile Chlorkohlenoxyd 30*)“ wird gestrichen.

Art. 2. Unser General-Direktor der Justiz und der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 20. Juli 1915.

Maria Adelsheid.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,*

V. T h o r n.

Bekanntmachung. — Eisenbahnwesen.

In Gemäßheit des Schlußabfages der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 („Memorial“ S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnfrachtverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die in der Anlage C zum vorstehenden Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vorgesehenen Bestimmungen über bedingungsweise zur Beförderung zugelassene Gegenstände auch im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung.

Luxemburg, den 21. Juli 1915

Der General-Direktor der Justiz und der öffentlichen Arbeiten,
B. Thorn.

Arrêté grand-ducal du 22 juillet 1915, portant défense d'employer à la nourriture animale la récolte de froment, de seigle et de méteil, accuee cette année.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Il est strictement défendu d'employer à la nourriture animale la récolte de froment, de seigle ou de méteil accuee cette année.

Art. 2. Les infractions aux dispositions qui précèdent seront punies d'un emprisonnement de 1 à 3 ans et d'une amende de 500 à 3000 fr.; ou d'une de ces peines seulement.

Art. 3. Notre Directeur général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 22 juillet 1915.

MARIE-ADELAÏDE.

Le Directeur général de l'intérieur,
E. LECLÈRE.

Großh. Beschluß vom 22. Juli 1915, wodurch das Verfüttern der diesjährigen Weizen-, Roggen- und Mischlerernte verboten wird.

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die notwendigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Innern, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Es ist ausdrücklich verboten, die diesjährige Weizen-, Roggen- und Mischlerernte zur Viehfütterung zu verwenden.

Art. 2. Zuwiderhandlungen gegen die vorstehenden Bestimmungen werden mit einer Gefängnisstrafe von 1 bis zu 3 Jahren und mit einer Geldbuße von 500 bis 3000 Fr., oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Art. 3. Unser General-Direktor des Innern ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, der mit dem Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 22. Juli 1915.

Maria Adelsheid.

Der General-Direktor des Innern,
E. Leclère.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß vom 10. Juli d. J. ab bis auf weiteres Halbzeug (Halbstoff zur Papier- und Pappenbereitung), breiartig oder in fester Form, auch gebleicht oder gefärbt oder mit mineralischen Stoffen, Leim usw. versetzt, aus Holz, Stroh, Spartogras oder anderen Pflanzenfasern:

Holzmasse (mechanisch bereiteter Holzstoff, Holzschliff);
chemisch bereiteter Holzstoff (Zellstoff, Zellulose);
Stroh-, Sparto- und anderer Faserstoffe — Tarifnummer 650 — bei der Einfuhr zollfrei bleibt.

Luxemburg, den 22. Juli 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a f t.

Crédit foncier et Caisse d'épargne du Grand-Duché de Luxembourg.

Situation au 1^{er} juillet 1915.

I. — *Crédit foncier.*

Nombre des prêts réalisés		3643
Montant des prêts réalisés:		
a) Prêts aux particuliers, associations syndicales et établissements publics	fr. 28.125.350	
b) Prêts aux communes et aux syndicats intercommunaux	fr. 24.714.565	fr. 52.839.915 00
Import sur prêts non encore touché		» 410.795 00
Amortissements opérés		» 7.060.699 39
Remboursements anticipés		» 7.126.822 31
Montant en capital des prêts encore en cours		» 38.652.393 30
Valeur nominale des obligations vendues		» 36.630.300 00
Valeur nominale des obligations déposées contre certificats nominatifs		» 16.915.200 00

II. — *Caisse d'épargne.*

Avoir des déposants		fr. 71.878.777 97
Nombre des versements durant le 2 ^{me} trimestre 1915		11.562
Montant des versements durant le 2 ^{me} trimestre 1915		» 5.677.971 21
Nombre des remboursements durant le 2 ^{me} trimestre 1915		» 5.834
Montant des remboursements durant le 2 ^{me} trimestre 1915		» 2.090.159 70
Nombre des livrets en cours		79.035
Avances faites aux Caisses de Crédit agricole et professionnel		» 134.339 10
Avances faites au Service des Habitations à Bon Marché		» 2.890.756 33

III. — *Service des Habitations à Bon Marché.*

Nombre des prêts réalisés:		
sans assurance	263	
avec assurance	891	1154
Montant des prêts réalisés		fr. 4.107.045 00
Import sur prêts non encore touché		» 43.037 50
Amortissements opérés		» 823.355 62
Remboursements anticipés		» 327.155 87
Montant en capital des prêts encore en cours		» 2.956.533 51
Capital assuré		» 2.421.188 50
Primes versées à la Compagnie d'Assurances		» 242.917 74

Markt- und Ladenpreise. — Monat Juni 1915.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht	Dietrich.	Ehternach.	Fisch a. d. Mh.	Grevenmacher.	Luxemburg.	Merfisch.	Redingen.	Remich.	Willingen.	Wintzen.	Milch.
Weizen.	100 kg	—	—	44,00	—	44,00	—	44,00	—	—	44,00	—
Mischelfrucht	"	—	—	40,00	—	—	—	41,00	—	—	39,00	—
Roggen	"	—	—	38,00	—	38,00	—	38,00	—	35,00	36,00	—
Gerste	"	—	—	34,00	—	39,00	—	36,00	—	35,00	35,00	—
Hafer	"	—	—	32,00	—	34,00	38,00	38,00	—	28,00	36,00	36,00
Weidkorn.	"	—	—	62,50	—	—	—	66,60	—	40,00	48,00	—
Erbfien.	"	—	—	110,00	—	100,00	—	110,00	—	100,00	105,00	—
Bohnen	"	—	—	120,00	—	100,00	—	118,00	—	100,00	—	—
Linsen.	"	—	—	150,00	—	100,00	—	125,00	—	100,00	105,00	—
Kartoffeln	"	16,00	—	17,00	—	13,00	15,00	15,00	—	12,50	14,00	15,00
Weizenmehl.	per kg	—	—	0,80	0,70	0,75	0,75	0,80	—	0,75	0,70	—
Roggenmehl	"	—	—	0,70	0,70	0,70	0,60	0,60	—	0,60	—	0,65
Mischelmehl.	"	—	—	0,75	0,70	0,75	0,62	0,70	—	—	0,70	0,75
Ochfenfleisch	"	2,30	2,40	2,30	2,50	2,63	2,45	2,30	—	2,20	2,30	—
Ruh- od. Rindfl	"	2,30	2,20	—	2,50	2,38	2,45	2,15	2,80	2,20	2,30	2,25
Schwemefl., frifch	"	2,80	3,00	3,50	3,00	3,30	3,00	2,90	3,00	2,63	3,20	2,80
" gerauchert	"	4,00	4,00	4,00	3,80	3,80	3,50	4,32	6,00	2,30	3,80	3,50
Kalbfliefch	"	2,80	2,60	3,00	2,80	3,05	2,40	2,62	3,00	2,00	2,80	2,80
Hammeffleifch	"	3,20	—	3,50	—	3,10	—	2,50	—	2,50	—	3,00
Butter.	"	2,85	3,35	4,00	3,34	3,30	3,00	2,84	2,80	2,85	3,25	2,80
Eier.	p. Dhd.	1,73	1,77	2,25	1,96	1,97	2,32	1,76	2,00	1,70	2,00	1,68
Stroh	500 kg	30,00	25,00	50,00	30,00	29,00	30,00	30,00	40,00	25,00	27,00	35,00
Heu.	"	50,00	42,50	60,00	45,00	67,50	50,00	60,00	70,00	40,00	50,00	50,00
Klee.	"	40,00	—	60,00	45,00	51,50	45,00	—	—	40,00	40,00	65,00
Buchenholz	p. Ster	16,00	17,00	25,00	—	16,50	15,00	15,00	22,00	12,50	15,00	11,50
Eichenholz	"	8,00	9,00	20,00	—	14,00	7,50	10,00	17,00	9,00	11,00	7,00
Weifchholz.	"	8,00	—	5,00	—	—	—	8,00	—	—	—	5,00